Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 94 (1996)

Heft: 11

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fort- und Weiterbildungskommission des Schweizerischen Hebammenverbandes
Commission de formation continue et permanente de l'Association suisse des sages-femmes
Comitato di formationi continua e permanente dell'associazione svizzera delle levatrici

Bildungsangebote
Offre de formation
Corso aggiornamento

Anmeldungen, Informationen, Kursbroschüren, usw. bei:
Inscription, informations, brochure des cours, etc. à:
Iscrizione, informazioni, opuscoli, eccetera al:

Zentralsekretariat SHV ▮ Secrétariat central ASSF ▮ Segretariato centrale ALS:
Flurstrasse 26 ▮ 3000 Bern 22 ▮ Tel. 031 332 63 40 ▮ Fax 031 332 76 19 ▮ PC 30-19122-7

Anwesenheit ▮ Ouvert ▮ Apertura: Mo/Lu–Do/Je/Gi 09.00–11.00 Uhr, 14.00–16.30 Uhr/Fr/Ve 09.00–11.00 Uhr

Anmeldeschluss: In der Regel ein Monat vor Kursbeginn
Délai d'inscriptions: normalement un mois avant le début du cours
Inscrizione un mese prima d'ell inizio del corso

Datum Date Data	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Intervenant(e) Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglied SHV/SBK Membre ASSF/ASI Soci ASL/ASI	Nichtmitglied Non membre Non soci
NOVEMBER ▮ NOVEMBRE ▮ NOVEMBRE 1996					
Mo 25.– Mi 27. Nov. 1996 **Anmeldeschluss:** **Sofort**	Watsu allgemeine Einführung	Bad Ramsach 4448 Läufelfingen	Cathy Frischknecht, Watsutherapeutin/Krankenschwester Assistenz: A. Kalasek, Hebamme U. Plogmaker, Watsutherapeutin	Vollpension **DZ: Fr. 484.–**	Fr. 584.–
JANUAR ▮ JANVIER ▮ GENNAIO 1997					
Fr. 17./Sa. 18./ **So. 19. Januar 1997** **Anmeldeschluss** **Do. 19. Dez. 1996**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (3 Tage) Methodik/Didaktitk	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
FEBRUAR ▮ FÉVRIER ▮ FEBBRAIO 1997					
Fr 7./Sa 8. Februar 1997 **Anmeldeschluss:** **Fr 13. Dezember 1996**	Homöopathiekurs I Einführung	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension **DZ: Fr. 289.–** Schülerinnen: **Fr. 269.–**	DZ: Fr. 370.– Fr. 300.–

Datum Date Data	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Intervenant(e) Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglied SHV/SBK Membre ASSF/ASI Soci ASL/ASI	 Nichtmitglied Non membre Non soci
FEBRUAR ▪ FÉVRIER ▪ FEBBRAIO 1997					
Sa 8./So 9. Februar 1997 **Anmeldeschluss:** **Fr 13. Dezember 1996**	Homöopathiekurs VII Die Salze und ihre Verbindungen	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension **DZ: Fr. 289.–** Schülerinnen: **Fr. 269.–**	DZ: Fr. 370.– Fr. 300.–
Fr. 14. Februar 1997 **Anmeldeschluss:** **Di. 14. Januar 1997**	Heilwickel Teil II	Villa Stucki Bern	Susanna Anderegg	Preise folgen	
Do. 20./Fr. 21./ **Sa. 22. Februar 1997** **Anmeldeschluss:** **Mo. 20. Januar 1997**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburts- vorbereitung: (2 Tage) Atmung	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
du lu 24 au **me 26 févrrier 1997** **Délai d'inscription:** **ve 24 janvier 1997**	Connaissance et maîtrise du périneé niv. I	Yverdon les Bains	Dominique Trinh Dinh, sage-femme	**sfr. 750.–**	
Fr. 28. Februar **Sa. 01. März 1997**	Wiedereinstiegkurs für Hebammen	Hebammenschule Luzern	Martina Apel, Hebamme und Mitarbeiterinnen	**Fr. 1200.–** Verpflegung	
MÄRZ ▪ MARS ▪ MARZO 1997					
Fr. 14./Sa. 15. März 1997 **Anmeldeschluss:** **Sa. 18. Januar 1997**	Homöopathie IV a Theorieteil: Nosoden; chronische Krankheiten, Neugeborene etc.	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension DZ: Fr. 289.– Schülerinnen Fr. 269.–	DZ: Fr. 370.– Schülerinnen Fr. 300–
Fr. 14/Sa. 15. März 1997 **Sa. 5. April 1997** **Fr. 25. April 1997**	Stillen Hautnah	SRK Effingerstrasse 25 3000 Bern	Verena Marchand Johanna Thommann-Leh- mann Stillberaterinnen IBCLC	?	?
Sa. 15./So. 16. März 1997 **Anmeldeschluss:** **Sa. 18. Januar 1997**	Homöopathie praktisches Üben für **Fortgeschrittene** anhand eigener Fallbeispiele	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension DZ: Fr. 272.– Schülerinnen SFr. 257.–	DZ: Fr. 360.– Schülerinnen Fr. 295.–
Do 13./Fr. 14./Mi. 15. **März 1997** **Anmeldeschluss:** **Fr. 14. Februar 1997**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburts- vorbereitung: (3 Tage) Gruppendynamik	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger Fr. 257.–	**Fr. 170.–** pro Tag Fr. 269.–	Fr. 280.– pro Tag
APRIL ▪ AVRIL ▪ APRILE 1997					
Fr. 4./Sa 5. April 1997 **Zeit für das Praktikum**	Abläufe in der Geburtshilfe Gebärsaalpraktikum min. zwei Wochen				

Datum Date Data	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Intervenant(e) Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglied SHV/SBK Membre ASSF/ASI Soci ASL/ASI	Nichtmitglied Non membre Non soci
APRIL ▪ AVRIL ▪ APRILE 1997					
Sa. 12. bis Di. 15. April 1997 Anmeldeschluss: Mi. 12. März 1997	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (4 Tage) Atmung II	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
MAI ▪ MAI ▪ MAGGIO 1997					
Sa. 24./So. 25./ Mo. 26. Mai 1997 Anmeldeschluss: Do. 24. April 1997	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: Methodik/Didaktik (2 Tage) und Werbung (1 Tag)	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280 .– pro Tag
Fr. 30. Mai 1997 Anmeldeschluss: Mi. 30. April 1997	Heilmittel aus Frischpflanzen	Villa Stucki Bern	Susanna Anderegg	Preise folgen	
JUNI ▪ JUIN ▪ GIUGNO 1997					
Do. 5./Fr. 6./ Sa. 7. Juni 1997 Anmeldeschluss: Mo. 5. Mai 1997	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (3 Tage) Körperwahrnehmung und Rückbildung I	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
Fr. 13./Sa. 14. Juni 1997 Anmeldeschluss: Fr. 18. April 1997	Homöopathie II – Weg zur Arznei – Anamnese – Fallaufnahmen – Anwendungen im Wochenbett	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension DZ: Fr. 289.– Schülerinnen Fr. 269.–	DZ: Fr. 370.– Schülerinnen Fr. 300.–
Sa. 14./So. 15. Juni 1997 Anmeldeschluss: Fr. 18. April 1997	Homöopathie IV b Praktisches Üben Einführung ins Repertorium («Kent») Live-Anamnese	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension DZ: Fr. 272.– Schülerinnen Fr. 257.–	DZ: Fr. 360.– Schülerinnen Fr. 295.–
20. Juni 1997 Anmeldeschluss: Di. 20. Mai 1997	Heilwickel Teil III	Villa Stucki Bern	Susanna Anderegg	Preise folgen	
JULI ▪ JUILLET ▪ LUGLIO 1997					
Fr. 11./Sa. 12./ So. 13. Juli 1997 Anmeldeschluss: Mi. 11. Juni 1997	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (3 Tage) Körperwahrnehmung und Rückbildung II	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eicheberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag

Datum Date Data	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Intervenant(e) Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglied SHV/SBK Membre ASSF/ASI Soci ASL/ASI	Nichtmitglied Non membre Non soci
AUGUST ▪ AOÛT ▪ AGOSTO 1997					
Mo. 11. August bis Fr. 15. August 1997 **Anmeldefrist: Fr. 11. Juli 1997**	Reflexzonentherapie am Fuss – Einführung in die Reflexzonentherapie für Hebammen	Bachtelenweg 17 4455 Zunzgen BL	Anna Maria Eichmann, langjährige Mitarbeiterin von H. Marquardt und Leiterin der Zweiglehrstätte in Zunzgen BL	**Fr. 610.–** ohne Essen und Übernachtung	Fr. 810.–
Fr. 15./Sa. 16./ So. 17. August 1997 **Anmeldeschluss: Di. 15. Juli 1997**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (3 Tage) Ernährung und Stillen, Säuglingspflege	variabel: Zürich/Bern/ St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
Fr. 22. August 1997 **Anmeldeschluss: Di. 22. Juli 1997**	«Düfte» – eine sinnliche Begleitung in der Frauenheilkunde	Villa Stucki Bern	Susanna Anderegg	Preise folgen	
SEPTEMBER ▪ SEPTEMBRE ▪ SETTEMBRE 1997					
Fr. 12. September **Anmeldeschluss: Di. 12. August 1997**	Heilwickel Teil I	Villa Stucki Bern	Susanna Anderegg	Preise folgen	
OKTOBER ▪ OCTOBRE ▪ OTTOBRE 1997					
Fr. 17. Oktober 1997 **Anmeldeschluss: Mi. 17. September 1997** **Fr. 17./Samstag 18. Oktober 1997**	Heilwickel Teil III **Teil II** Regelwidrige und pathologische Abläufe in der Geburtshilfe	Villa Stucki Bern	Susanna Anderegg	Preise folgen	
Fr. 31. Oktober/Sa. 1. November 1997 **Anmeldeschluss: Fr. 5. September**	Homöopathie II – Weg zur Arznei – Anamnese – Fallaufnahmen – Anwendungen im Wochenbett	Bildungszentrum Matt 6103 Schwarzenberg LU	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	Vollpension DZ: Fr. 298.– Schülerinnen Fr. 269.–	DZ: Fr. 370.– Schülerinnen Fr. 300.–
Fr. 10./Sa. 11. Oktober 1997 **Anmeldeschluss: Mi. 10. September 1997**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (2 Tage) Pränatale Diagnostik, Sexualität	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
du ma 21 au je 23 oct. 97 **Délai d'inscription: lu 22 septembre**	Connaissance et maîtrise du périnée niv. II	Yverdon les Bains	Dominique Trinh–Dinh, sage-femme	**Fr. 810.–**	

Datum Date Data	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Intervenant(e) Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglied SHV/SBK Membre ASSF/ASI Soci ASL/ASI	 Nichtmitglied Non membre Non soci
NOVEMBER ▪ NOVEMBRE ▪ NOVEMBRE 1997					
Fr. 14./Sa. 15./ So. 16. November 1997 **Anmeldeschluss: Di. 14. Oktober 1997**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: – Umsetzung in Lektion (1 Tag) – Körperwahrnehmung und Rückbildung III (2 Tage)	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Doothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag
DEZEMBER ▪ DÉCEMBRE ▪ DICEMBRE 1997					
Do. 11./Fr. 12. Dezember 1997 **Anmeldeschluss: Di. 11. November 1997**	Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung: (2 Tage) Traumen: Angst, Schmerz, Abhängigkeit	variabel: Zürich/Bern/St. Gallen Usw.	Kursleitung: Herta Wunderlin Dorothée Eichenberger	**Fr. 170.–** pro Tag	Fr. 280.– pro Tag

TABLEAU DE COURS ET SESSION ORGANISÉES PAR LA COMMISSION DE FORMATION PERMANENTE ET CONTINUE DE L'ASSF POUR 1997 EN ROMANDIE

Lu 20 janvier 1997	Analyses de laboratoire prescrites en cours de grossesse par la sage-femme: Liste OFAS	Clinique La source Lausanne	Mr Jean Balmer Chef de laboratoire Titulaire du diplôme de cadre CRS	**150.–** Elève	200.– 120.–
Lu 10 février 1997	Réflexothérapie lombaire	Clinique Beaulieu Genève	Mme Brigitte Deunf Sage-femme,	**150.–** Elève	200.– 120.–
Lu, ma, me 24, 25, 26 février 1997	Conaissance et maîtrise du périnée par l'art du toucher vaginal. Niveau 1	Hôpital d'Yverdon	Mme Dominique Trinh Dinh Sage-femme formée en rééducation urogynécologique et sphinctérienne	 Elève	600.– 360.–
Lu 5 mars 1997	Alimentation de la femme enceinte, de celle qui allaite et du nourrisson pendant sa première année de vie	Neuchâtel	Mmes Marie Marchand et Florence Authier Diéteticiennes	**150.–** Elève	200.– 120.–
Je, ve 3, 4 avril 1997 (ou 17, 18 avril) 1997	Les rythmes du nouveau-né et l'allaitement: sommeil, éveil faim, sassiété, plaisir et compétences	Centre de préparation ou de la naissance Sierre	Mme Marie-Hélène Bornet Sage-femme	**290.–** Elève	390.– 230.–
Lu-sa 7-12 avril 1997	Cours en piscine: exercices conseillés aux femmes enceintes accompagnées ou non de leur partennaire	Hôtel à préciser (dès que trouvé car il vient de faire faillite)	Mme Anne-Marie Kalasek Sage-femme, Mr Benny Vermeire Infirmier	**650.–** Elève Hôtel + 130/nuit env.	900.– 500.–
Je, ve 1,2 mai 1997	Conduite d'entretien (niveau 1)	Villars-sur sur Glâne Fribourg	Mr André Lambelin Formateur d'adultes	**390.–** Elève Pension, + 1 nuit	460.– 300.–
Je, ve 12, 13 juin 1997	Post-Partum: Remaniements psycho-affectifs et sexuels, projets de contraception	Cifern Genève	Mmes Lorenza Bettoli Sage-femme Elisabeth Imfeld, Psychologue	**290.–** Elève	390.– 230.–

TABLEAU DE COURS ET SESSION ORGANISÉES PAR LA COMMISSION DE FORMATION PERMANENTE ET CONTINUE DE L'ASSF POUR 1997 EN ROMANDIE

Datum Date Data	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Intervenant(e) Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglied SHV/SBK Membre ASSF/ASI Soci ASL/ASI	Nichtmitglied Non membre Non soci
Lu 8 octobre 1997	Réfléxothérapie lombaire	Clinique Beaulieu Genève	Mme Brigitte Deunf Sage-femme	**150.–** Elève	200.– 120.–
Ve 30 octobre 1997	Sensibilisation au Yoga et à l'harmonie des sons pour une préparation à la naissance	Yverdon	Mmes Eleanor Hickey Marie-Antoinette Sunier Sages-femmes	**150.–** Elève	200.– 120.–
Ma, me, je 21, 22, 23 octobre 1997	Conaissance et maîtrise du périnée par l'art du toucher vaginal (Niveau 2)	Hôpital d'Yverdon	Mme Dominique Trinh Dinh Sage-femme formée en rééducation urogynéco-logique et de sphinctérienne en suplément	**450.–** Elève + possibilité de nuité	600.– 360.–
Je, ve 6, 7 novembre 1997	Les rythmes du nouveau-né et l'allaitement: sommeil, éveil faim, sassiété, plaisir et compétences	Centre de préparation de la naissance Sierre	Mme Marie-Hélène Bornet Sage-femme	**290.–** Elève	390.– 230.–
Lu, ma 10, 11 novembre 1997	Rôle de la sage-femme dans la prévention des naissances prématurées	Châtel-St. Denis	Mme Marianne Gast Sage-femme	**290.–** Elève	390.– 230.–
Lu, ma 1, 2 décembre 1997	Conduite d'entretien (niveau 2)	Genève	Mr André Lambelin Formateur d'adultes	**290.–** Elève	390.– 230.–

Annullationskosten

Eine Annullation hat schriftlich an das Zentralsekretariat zu erfolgen. Sofern keine Ersatzteilnehmerin ernannt werden kann, werden Annullationsgebühren wie folgt verrechnet:

Bis 1 Monat vor Kursbeginn	15%
Bis 10 Tage vor Kursbeginn	50%
Später oder bei Nichterscheinen	100 %

Bei jeder Abmeldung werden 10% Bearbeitungsgebühren verrechnet, maximal jedoch Fr. 50.–.

Frais d'annulation

L'annulation doit être faite par écrit au secrétariat central. Dans la mesure où aucune participante de remplacement ne peut être trouvée, les frais d'annulation seront facturés comme suit:

Jusqu'à 1 mois avant le début du cours	15%
Jusqu'à 10 jours avant le début du cours	50%
Plus tard ou en cas de non présentation	100 %

Pour chaque désistement les frais administratifs seront facturés à raison de 10%, au maximum fr. 50.– cependant.

Costi per un'eventuale rinuncia

L'annullamento dell'scrizione deve essere inoltrata per iscritto alla segretaria centrale. Nel caso in cui un'altra partecipante non possa prendere il posto della rinunciataria, i costi dell'annullamento saranno suddivisi nel modo seguente:

Fino ad un mese dall'inizio del corso	15%
Fino a dieci giorni dall'inizio del corso	50%
Più tardi o in caso di non presentazione	100 %

In ogni caso di rinuncia saranno fatturate per il 10% e spese amministrative fino ad un massimo di fr. 50.–

Votation fédérale du 1er décembre

Non à la révision de la loi sur le travail

Les Chambres fédérales ont élaboré une révision de la loi sur le travail qui sera soumise à votation populaire le 1er décembre prochain.

L'ASSF se déclare, par les voix majoritaires de son Comité central, opposée à cette révision et invite tous ses membres à voter **NON** le 1er décembre, pour les raisons suivantes:

Cette révision prévoit l'abolition des compensations en temps pour le travail de nuit et du dimanche et la levée de l'obligation pour les employeurs à verser des indemnités pour le travail effectué entre 20 et 23 heures, voire 24 heures.

Si la révision de la loi sur le travail passe, on peut craindre le renforcement de ces tendances et voir, à terme, la journée de travail normale des sages-femmes s'étendre jusqu'à 23 ou 24 heures sans plus aucune indemnisation!

Si, au contraire, la révision est rejetée, des compensations en temps seront inscrites dans la loi. On peut alors imaginer que les sages-femmes pourront légitimement en revendiquer pour leur travail de nuit.

- Allez donc voter **NON** le 1er décembre
- Informez votre entourage sur les méfaits du travail de nuit sur la santé, nous sommes bien placées pour en parler!

Eidgenössische Abstimmung vom 1. Dezember 1996

NEIN zur Revision des Arbeitsgesetzes

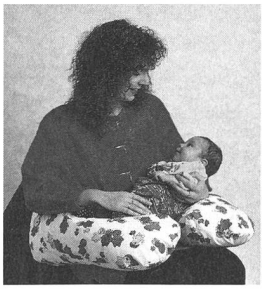
Das eidgenössische Parlament hat eine Revision des Arbeitsgesetzes ausgearbeitet, welches am 1. Dezember 1996 vor das Volk kommt.

Der Zentralvorstand des SHV stellt sich mit Mehrheitsbeschluss gegen diese Revision und empfiehlt allen seinen Mitgliedern, am 1. Dezember **NEIN** zu stimmen, und zwar aus folgenden Gründen:
Die Revision sieht die Streichung aller Zeitkompensationsmöglichkeiten für Nacht- und Sonntagsarbeit vor und enthebt den Arbeitgeber von den obligatorischen Nachtzuschlägen für Arbeit, die zwischen 20 und 23 oder sogar 24 Uhr geleistet wird.

Falls die Revision in der Volksabstimmung angenommen wird, ist eine Zunahme dieser Tendenz zu befürchten, mit der Folge, dass für Hebammen ein Arbeitstag bis 24 Uhr ohne jeden Nachtzuschlag zum Normalfall wird.
Bei Ablehnung der Revision hingegen werden Zeitkompensationen im Gesetz festgeschrieben. Es besteht daher die Möglichkeit, dass die Hebammen in Zukunft einen legitimen Anspruch auf Nachtarbeitskompensation bekämen.

- Deshalb ein kräftiges **NEIN** zur Revision des Arbeitsgesetzes am 1. Dezember!

- Informieren Sie Ihren Bekanntenkreis auch über die erhöhten Gesundheitsrisiken, welche die Revision bringt – als Hebammen sind wir dazu mehr als berechtigt!



Relax-pillow

❤ Das besondere Kissenprogramm ❤

Das Still- und Lagerungskissen von *Relax-pillow* ist die ideale Lösung für werdende Mamas und junge Muttis und für alle, die bequem sitzen und liegen möchten. Nichts verrutscht! Nichts drückt! Es stützt und entlastet die Muskulatur und paßt sich jeder Körperform optimal an. Unser Prospekt zeigt Ihnen die gesamte »Kissengeneration« in über 35 Farben und Designs. Hebammenkonditionen ohne Mindestbestellmenge.

***Relax-pillow* Ute Kurz · Stettener Strasse 42/1 · D-73732 Esslingen**
Telefon 07 11/3 70 23 62 · Telefax 07 11/37 60 32

Privatkunden bestellen bitte bei: Artemis, Geburtshaus und Hebammenpraxis, Birkenweg 1, CH-9223 Steinach, Telefon und Fax 071 446 10 13

- Still- und Lagerungskissen
- D-Kissen
- Baby- und Kindernackenkissen
- Autositz- und Schlafkissen
- Krabbeldecken
- Kinderschlafsäcke
- Bettwäsche und Stoffe

Appel aux sages-femmes de l'ASSF
Je vous invite à engager, dans les sections, une large discussion sur les salaires des sages-femmes employées: les salaires sont-ils adéquats ou non? Y a-t-il lieu d'envisager une plainte pour inégalité de salaire? Le comité central attend avec grand intérêt le résultat de vos discussions.
La Présidente, Ruth Brauen

Egalité des salaires selon la nouvelle loi sur l'égalité des droits

Le 14 juin 1981, le peuple suisse a accepté l'introduction dans la Constitution fédérale d'un article 4, paragraphe 2, qui stipule l'égalité de droits entre hommes et femmes et le droit à un salaire égal pour un travail égal. Comme la situation de la femme n'a pas fait de progrès suffisants dans les faits, en particulier sur le marché du travail, on a élaboré au début des années 90 la «Loi fédérale sur l'égalité entre hommes et femmes» (Loi sur l'égalité). Celle-ci a pour but de promouvoir dans les faits l'égalité des droits entre hommes et femmes et elle est entrée en vigueur le 1er juillet 1996. Cette loi est censée éviter à l'avenir les discriminations dans le monde du travail. La loi n'interdit pas seulement les discriminations salariales, elle doit aussi empêcher les inégalités de traitement entre hommes et femmes dans les domaines suivants: engagement, répartition des tâches, conditions de travail, formation, formation continue, promotions et licenciement. Dans le présent article, nous n'envisagerons que l'aspect de l'égalité des salaires:

L'artice 4, paragraphe 2, 3e alinéa de la Constitution fédérale stipule déjà que femmes et hommes ont droit à un salaire égal pour un travail égal et que ce droit s'applique aussi à un travail différent mais de valeur égale. La loi sur l'égalité reprend ce principe constitutionnel d'un «salaire égal pour un travail égal» en interdisant expressément aux employeurs de désavantager directement ou indirectement leurs employées sur le plan du salaire. Il y a discrimination indirecte lorsque des activités effectuées en majorité par des hommes bien que ces activités comportent des exigences équivalentes et des inconvénients équivalents. La loi sur l'égalité est contraignante pour tous les employeurs de Suisse, aussi bien pour les entreprises de l'économie privée que pour toutes les administrations et institutions de la Confédération, des cantons et des communes; peuvent s'appuyer sur la loi sur l'égalité toutes les personnes au bénéfice d'un contrat de travail relevant du droit privé ou d'un contrat collectif, de même que toutes les personnes dont les rapports de travail relèvent du droit public. La nouvelle loi sur l'égalité est par conséquent particulièrement intéressante pour toutes les sages-femmes salariées, que ce soit dans le domaine privé ou dans le domaine public. Pour les sages-femmes indépendantes, la loi peut un jour agir de manière indirecte, à savoir lorsque leurs honoraires seront ajustés sur les salaires des sages-femmes employées après que ces derniers auront été relevés en vertu de la loi sur l'égalité.

Les gros employeurs (par ex. les pouvoirs publics) ont souvent un barème de salaires basé sur un procédé d'évaluation déterminé. Une procédure concernant l'égalité de salaire peut maintenant porter non seulement sur un salaire égal pour un travail égal mais aussi exiger un salaire égal pour un travail de valeur égale. C'est-à-dire qu'on peut en principe analyser toutes les prestations de travail au moyen de procédés d'évaluation et les comparer entre elles (ainsi par ex. le travail d'une sage-femme avec celui d'une infirmière, mais aussi avec celui d'un policier).

Avec la loi sur l'égalité, divers allègements ont été introduits en ce qui concerne les procédures et les preuves. C'est ainsi par exemple qu'il suffit de rendre la discrimination salariale vraisemblable, et c'est à l'employeur de prouver que l'inégalité n'a rien à voir avec le fait qu'il sagisse d'une activité féminine, mais qu'elle est justifiée par des éléments contraignants, objectivables et liés à la place de travail. A cela s'ajoute le fait que non seulement les femmes concernées mais aussi des associations telles que syndicats. organisations féminines et organisations professionnelles sont habilitées à entreprendre une action en justice en leur propre nom. La loi sur l'égalité prévoit en outre pour les femmes concernées qui s'opposent à une discrimination salariale une protection élargie contre les licenciements par vengeance. Cette protection s'étend sur toute la durée de la procédure, plus six mois au-delà du moment où le règlement juridique de l'affaire devient effectif.

La nouvelle loi sur l'égalité ouvre non seulement pour les sages-femmes salariées mais aussi pour l'Association suisse des sages-femmes de nouvelles possibilités d'obtenir une rémunération adéquate pour les sages-femmes. Lors de l'entrée en vigueur de la loi, le 1er juillet 1996, une première plainte en matière d'égalité salariale a été déposée dans le canton de Zurich en faveur d'enseignantes des professions de la santé; parmi elles se trouvent des sages-femmes. Diverses plaintes émanant d'organisations (par ex. la VPOD et l'ASI) ont été déposées pour appuyer les plaintes individuelles déjà déposées. Pour l'Association suisse des sages-femmes, il devient intéressant de soutenir les plaintes individuelles déposées par des sages-femmes salariées dans différentes régions de Suisse et / ou de déposer une plainte en tant qu'Association ou en tant que section. Lors de sa séance du 26 août 1996, le Comité central de l'Association suisse des sages-femmes a décidé de payer en principe les frais d'avocats et de procédure entraînés par les plaintes en matière d'égalité de salaire. Comme ses moyens financiers sont limités, l'Association se voit toutefois contrainte d'effectuer un certain tri. Vu que les barèmes de salaires diffèrent d'un canton à l'autre et souvent d'un hôpital à l'autre, l'Association suisse des sages-femmes a besoin de ses sections: elles doivent se saisir du sujet et inciter leurs membres à discuter des éventuelles discriminations salariales. Si des membres des sections ou des sections en tant que telles prévoient entamer une action en justice, elles ont à en informer le Comité central afin qu'il puisse décider à quelles plaintes et dans quelles régions il apportera son appui financier.

Christine Bigler-Geiser, avocate
conseillère juridique de l'ASSF

CLINIMAT SA
Rte de Denges 2
1027 Lonay
Tel. (021) 803 26 20 · Fax (021) 803 26 23

A vendre

2 lits d'accouchement de démonstration
(1 lit électrique, 1 lit hydraulique).
Toutes options.
Mêmes garanties que des lits neufs.

Gros rabais.

Aufruf an die Hebammen des SHV
Ich bitte Sie, in den Sektionen des SHV über die Angemessenheit bzw. Unangemessenheit der kantonalen bzw. regionalen Löhne der angestellten Hebammen sowie über allfällige Lohngleichheitsklagen zu diskutieren und anschliessend dem Zentralvorstand Meldung zu erstatten.

Die Präsidentin, Ruth Brauen

Lohngleichheit nach neuem Gleichstellungsgesetz

Am 14. Juni 1981 hat der Souverän seinerzeit einem neuen Art. 4 Abs. 2 der Schweiz. Bundesverfassung zugestimmt, der die Gleichberechtigung von Mann und Frau sowie den Anspruch auf gleichen Lohn für gleichwertige Arbeit in der Bundesverfassung verankert. Weil die tatsächliche Situation der Frau, insbesondere auf dem Arbeitsmarkt, seither zuwenig Fortschritte machte, wurde zu Beginn der 90er Jahre das «Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann» (Gleichstellungsgesetz) erarbeitet, welches die Förderung der tatsächlichen Gleichstellung von Frau und Mann bezweckt. Dieses Gleichstellungsgesetz ist auf den 1. Juli 1996 in Kraft getreten. Mit diesem Gleichstellungsgesetz sollen inskünftig Diskriminierungen in der Arbeitswelt verhindert werden. Nebst dem Verbot der Lohndiskriminierung sollen Ungleichbehandlungen von Frau und Mann auch in den Bereichen Anstellung, Aufgabenzuteilung, Gestaltung der Arbeitsbedingungen, Aus- und Weiterbildung, Beförderung und Entlassung ausgeschlossen werden. Im folgenden wird in dieser Rubrik auf das Diskriminierungsverbot nach Gleichstellungsgesetz einzig in Bezug auf die Lohngleichheit eingegangen:

Schon in Art. 4 Abs. 2, 3. Satz der Bundesverfassung wird festgehalten, dass bei gleicher Arbeit Frauen und Männer Anspruch auf den gleichen Lohn haben und dass dieser Lohn-Gleichheitsanspruch auch für unterschiedliche, aber gleichwertige Arbeit gilt. Das Gleichstellungsgesetz nimmt diesen verfassungsrechtlichen Grundsatz «gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit» auf, indem es Arbeitgebern ausdrücklich verbietet, Mitarbeiterinnen bezüglich Entlöhnung direkt oder indirekt zu benachteiligen. Um indirekte Lohndiskriminierung handelt es sich, wenn Arbeiten, die überwiegend von Frauen ausgeführt werden, schlechter bezahlt sind als solche, die überwiegend von Männern ausgeführt werden, obwohl die Arbeiten gleichwertige Anforderungen stellen und mit vergleichbaren Belastungen verbunden sind. Das Gleichstellungsgesetz ist von allen Arbeitgebern der Schweiz zu beachten, es gilt für Firmen und Unternehmungen der Privatwirtschaft wie auch für alle Verwaltungen und Institutionen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden; auf das Gleichstellungsgesetz berufen können sich alle Personen, die in einem privatrechtlichen Arbeitsverhältnis angestellt sind oder einem Gesamtarbeitsvertrag unterstehen, und alle Personen, die in einem öffentlich-rechtlichen Arbeitsverhältnis stehen. Für freischaffende Hebammen kann es eines Tages im Sinne einer indirekten Wirkung interessant werden, so wenn die Honorare der freischaffenden Hebammen den gestützt auf das Gleichstellungsgesetz allenfalls erhöhten Löhnen der angestellten Hebammen angeglichen werden.

Grössere Arbeitgeber (z.B. die öffentliche Hand) haben häufig ein Lohnsystem, das auf einem bestimmten Arbeitsbewertungsverfahren basiert. In einem Lohngleichheitsverfahren kann nun nicht nur für gleiche Arbeit gleicher Lohn verlangt werden, sondern auch gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit, d.h., es können grundsätzlich alle Arbeitsleistungen in Arbeitsbewertungsverfahren analysiert und miteinander verglichen werden (so beispielsweise die Arbeit einer Hebamme mit jener einer Krankenschwester, aber auch mit jener eines Polizisten).

Mit dem Gleichstellungsgesetz neu eingeführt wurden auch verschiedene Verfahrens- und Beweiserleichterungen. So muss beispielsweise die Lohndiskriminierung nur glaubhaft gemacht werden, und es liegt dann am Arbeitgeber zu beweisen, dass die ungleiche Bewertung nichts damit zu tun hat, dass es sich um Frauenarbeit handelt, sondern dass zwingende, sachlich begründete und arbeitsplatzbezogene Gründe dafür vorliegen. Hinzu kommt, dass nicht nur einzelne betroffene Frauen, sondern auch Verbände wie Gewerkschaften, Frauenorganisationen und Berufsverbände in eigenem Namen klageberechtigt sind. Im weiteren sieht das Gleichstellungsgesetz für betroffene Frauen, welche sich gegen diskriminierenden Lohn zur Wehr setzen, einen erweiterten Kündigungsschutz gegen sogenannte Rachekündigungen vor; dieser Kündigungsschutz gilt für die gesamte Dauer eines Verfahrens plus sechs Monate über die rechtskräftige Erledigung der Streitsache hinaus.

Mit dem neuen Gleichstellungsgesetz öffnen sich nicht nur jeder einzelnen angestellten Hebamme, sondern ebenfalls dem Schweiz. Hebammenverband neue Wege und Möglichkeiten zur Durchsetzung eines angemessenen Lohnes für die berufstätige Hebamme. Auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gleichstellungsgesetzes am 1. Juli 1996 wurde im Kanton Zürich bereits eine Lohngleichheitsklage für Lehrerinnen des Gesundheitswesens, unter ihnen auch Hebammen, eingereicht. Verschiedene Verbandsklagen (so z.B. des VPOD und des SBK) wurden zwecks Stärkung der eingereichten Einzelklagen nachgereicht. Für den Schweiz. Hebammenverband interessant ist nun vor allem die Unterstützung von Lohngleichheitsklagen einzelner angestellter Hebammen in verschiedenen Regionen der Schweiz und/oder die Einreichung einer Verbandsklage des Schweiz. Hebammenverbandes oder seiner Sektionen selbst. Der Zentralvorstand des Schweiz. Hebammenverbandes hat an seiner letzten Sitzung vom 26. August 1996 beschlossen, Anwalts- und Gerichtsgebühren von Lohngleichheitsklagen grundsätzlich zu finanzieren; wegen der beschränkten finanziellen Mittel des Schweiz. Hebammenverbandes ist er jedoch gezwungen, eine gewisse Auswahl zu treffen. Da die Lohnsysteme von Kanton zu Kanton verschieden sind und unter Umständen auch von Spital zu Spital (z.B. vom Privatspital zum öffentlichen Spital) differieren, ist der Schweiz. Hebammenverband darauf angewiesen, dass die Sektionen die Lohngleichheit nach neuem Gleichstellungsgesetz thematisieren und ihre Mitglieder auffordern, über allfällige Lohndiskriminierungen zu diskutieren. Beabsichtigen Mitglieder von Sektionen oder Sektionen des Schweiz. Hebammenverbandes selbst, Lohngleichheitsklagen einzureichen, so haben sie dies dem Zentralvorstand zu melden, welcher darüber befinden wird, welche Klagen in welchen Regionen finanziell unterstützt werden sollen.

Christine Bigler-Geiser, Fürsprecherin
Rechtsberaterin des SHV

Prix Balint international

Afin de promouvoir des interventions axées sur la relation telles que le conçoit le modèle d'Ascona de l'OMS, basé sur le travail de Michael Balint, des prix seront décernés en son honneur.

Dès 1997, ledit concours est ouvert aux professionnels* de la santé travaillant dans les domaines des soins infirmiers et des sages-femmes comme dans les domaines médico-techniques et médico-thérapeutiques.

Doté de Frs 8000.–, ce prix est offert par la Fondation Psychosomatique et Médecine sociale d'Ascona et la Croix-Rouge suisse.

Les travaux de 20 pages au maximum (30 lignes par page et 60 signes par ligne) seront évalués selon les critères suivants:

1. Le travail présenté doit être centré sur une expérience personnelle et vécue dans une relation entre le professionnel concerné et le patient/client. L'auteur dudit travail tient compte dans sa description de l'évolution de la relation comme de l'environnement professionnel (exposé).
2. L'auteur fait une analyse de la situation en tenant compte de ses comportenements comme de ceux du patient/client. Au cours de cette analyse, il relate ses réflexions au sujet de ce vécu relationnel, en tenant compte des émotions suscitées, des sensations et représentations (phantasmes) souvent réprimées (analyse, réflexion).
3. L'auteur présente ce qu'il retire de cette expérience et comment il intègre ces nouvelles connaissances dans son quotidien professionnel (action et progression).

Délai d'envoi des travaux: 31 janvier 1997

Les candidats envoient trois exemplaires de leur travail accompagné d'un bref curriculum vitae professionnel, dans une des langues suivantes: allemand, français italien ou anglais.

Croix-Rouge suisse
Formation professionnelle
Pro Balint
Werkstrasse 18
CH–3084 Wabern

Le prix Balint sera décerné le 12 avril 1997 à Ascona, Centro Monte Verità, dans le cadre du 30ème colloque international d'Ascona (sous le patronage du Conseil de l'Europe). Ce colloque, dirigé par le Prof. Dr Boris Luban-Plozza, Dr h.c., sera consacré au thème **«Le malade psychosomatique».**

NB: à l'exclusion des médecins

* Les dénominations sont valables pour les deux sexes.

TAO: SELBSTHEILUNG
陰 für 陽
FRAUEN

Für die Gesunderhaltung und das Wohlbefinden der Frau ist es notwendig, die Sensibilität und Verletzlichkeit sowie die Gesetzmässigkeit des weiblichen Körpers zu beachten und in der Behandlung, Pflege, Sexualität, Ernährung und Lebensgestaltung zu berücksichtigen. In den Kursen lernen Frauen die Sprache ihres Körpers und der Emotionen besser verstehen und lernen sich selbst zu nähren, zu stärken und zu heilen.

2./3. November	**Tao der weiblichen Sexualität** in Monte Vuala
9.–14. November	**Tao der Selbstheilung** in idyllischem Tessiner Kloster
16./17. November	**Tao-Yoga-Grundkurs** in Zürich
23./24. November	**Tao der Emotionen** in Zürich
14. Dezember	Jahrestraining: **Tao der weiblichen Sexualität.** Infoabend am 116. Oktober
28.12.–2. Januar	**Taoistisches Meditationscamp**
18./19. Januar	**Chinesische Selbstheilung für Frauen** in Zürich
Februar 97	Beginn der **Weiterbildung in Frauenarbeit** für Krankenschwestern, Therapeutinnen, Ärztinnen und andere interessierte Frauen, die mit Frauen arbeiten.

Info und Anmeldung: Maitreyi D. Piontek,
Praxis Frankengasse 13, 8001 Zürich, **Tel. 01 262 22 00**
Büchertip: **«Das Tao der Frau»** von Maitreyi D. Piontek, Ariston Verlag

HOMÖOPATHIE SEMINAR FÜR HEBAMMEN
WEITERBILDUNGSKURS 1

Dieser Kurs richtet sich an Hebammen und alle in der Geburtshilfe tätigen Personen mit Grundkenntnissen in Homöopathie für Geburtshilfe

ZIEL:	Vertiefung der Homöopathiekenntnisse Beispiele aus der Praxis Besprechung von Problemen in der homöopathischen Anwendung Erfahrungsaustausch
KURSDATUM:	1-tägiger Kurs am Freitag 24. Januar 97 09.30–12.30 und 14.00–17.00
KURSORT:	Spital Wetzikon, Frauenklinik
KURSKOSTEN:	Fr. 150.–
KURSLEITUNG:	Frau Eli Schläppi, staatl. gepr. Naturärztin
ANMELDUNG:	Eli Schläppi, Staatl. gepr. Naturärztin Birs Center, 4242 Laufen, Tel. 061 761 76 66

Bitte sofort anmelden, erfahrungsgemäss sind die Kurse rasch belegt!

Internationaler Balint-Preis

Ab 1997 richtet sich das Preisausschreiben an die Berufsangehörigen des Gesundheitswesens, die in der Pflege, als Hebammen, in den medizinisch-technischen oder medizinisch-therapeutischen Bereichen tätig sind.

Der Preis ist mit Fr. 8000.– dotiert und wird von der Stiftung für Psychosomatik und Sozialmedizin in Ascona und vom Schweizerischen Roten Kreuz gestiftet.

Die Arbeiten umfassen max. 20 Seiten (30 Zeilen pro Seite und 60 Zeichen pro Zeile) und werden nach folgenden Kriterien beurteilt:

1. In der vorgelegten Arbeit wird eine persönlich erlebte Beziehung zwischen Autor* und Patient/Klient dargestellt. Der Autor beschreibt die allfällige Entwicklung dieser Beziehung und das berufliche Umfeld (Exposition).
2. Der Autor führt eine Situationsanalyse durch und berücksichtigt dabei die eigenen Verhaltensweisen sowie diejenigen des Patienten/Klienten. Im Verlauf dieser Analyse setzt er sich mit der erlebten Beziehung auseinander und bezieht die Gefühle, Phantasien und Empfindungen mit ein, die oft unterdrückt oder verdrängt werden (Analyse / Reflexion).
3. Der Autor legt dar, welche Erkenntnisse er durch die Auseinandersetzung mit dieser Erfahrung gewonnen hat und wie er diese im Berufsalltag umsetzt (Schlussfolgerung und Konsequenzen).

Einsendeschluss: 31. Januar 1997

Drei Exemplare jeder Arbeit sind mit einem kurzen beruflichen Lebenslauf in einer der Sprachen deutsch, französisch, italienisch oder englisch einzureichen an:

Schweizerisches Rotes Kreuz
Berufsbildung Pro Balint
Werkstrasse 18
CH-3084 Wabern

Die **Preisverleihung** findet am **12. April 1997 in Ascona,** Centro Monte Verità, statt, und zwar im Rahmen des von Prof. Dr. Dr. h.c. Boris Luban-Plozza geleiteten **30. Internationalen Ascona-Gesprächs** (unter dem Patronat des Europarates) zum **Thema «Der psychosomatisch Kranke».**

Diese Ausschreibung richtet sich nicht an Ärzte.

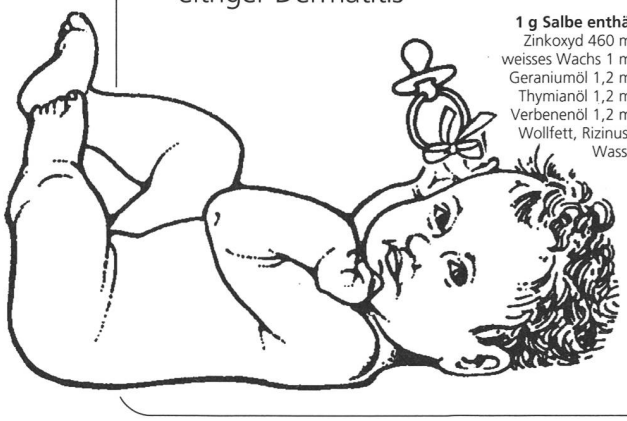
* Die männlichen Berufs- und Funktionsbezeichnungen gelten für beide Geschlechter.

OXYPLASTIN® WILD

Fördert die Regeneration des Gewebes bei:

- Wundsein von Säuglingen und Kleinkindern, schützt die Haut vor der Nässe der Windeln, verhindert Rötungen und beschleunigt die Vernarbung
- Verbrennungen, Geschwüren, Hautwunden, Frostbeulen, varikösen Geschwüren, Schorf, Ekzemen, eitriger Dermatitis

1 g Salbe enthält:
Zinkoxyd 460 mg, weisses Wachs 1 mg, Geraniumöl 1,2 mg, Thymianöl 1,2 mg, Verbenenöl 1,2 mg, Wollfett, Rizinusöl, Wasser.



Dr. Wild & Co. AG, 4002 Basel

Homöopathie Einzelmittel

OMIDA. Genau richtig.

C und D Potenzen bis C/D 1000 in Globuli, Dilutionen, Tabletten. LM-Potenzen in Dilutionen, Globuli KXM/KLM/KCM Korsakov, Einzeldosen.

Diverse Salben. Taschenapotheke. Herstellung nach HAB (Homöopathischem Arzneibuch). Lieferung prompt und zuverlässig.

Von Hand potenziert
OMIDA AG Erlistrasse 2 6403 Küssnacht a.R.
Tel. 041 854 18 28 Fax 041 854 18 21

Terme prévu de l'accouchement et anniversaire du décès d'un proche ou anniversaire du proche décédé coïncidence?

Brigitte Castaing
Sage-Femme Conseillère
Maternité
CHUV Lausanne

Cet article a déjà été publié dans les D.O. / No 236 / Février 1996

Ce sont probablement les conditions de travail dans lesquelles j'exerce au CHUV, une fonction de sage-femme conseillère, qui m'a permis d'élaborer une petite étude sur la coïncidence entre deux dates d'anniversaires: celui de la naissance d'un individu et le décès d'un proche ou l'anniversaire du proche décédé.

Le travail de sage-femme conseillère consiste à s'entretenir individuellement avec des femmes enceintes afin de les conseiller selon leurs besoins, les guider vers d'autres services si c'est nécessaire.

En même temps, une anamnèse biopsychosociale est établie. C'est à cette occasion qu'est abordée la question sur la santé de la famille: parents, frères et soeurs.

Spontanément, un jour, une femme enceinte m'annonce que le terme prévu pour son bébé va correspondre à l'anniversaire de sa mère décédée deux ans plus tôt. Dans les semaines suivantes, d'autres femmes me confieront ce genre de coïncidence.

Par ailleurs, la nature de ces informations m'a soudain remémoré un événement que j'avais vécu en salle d'accouchement quelques années auparavant. C'est ainsi que je me suis souvenue d'une jeune mère IIG IP qui arrivant une nuit à 23h30 avec un col dilaté à 9 cm, m'annonce en serrant les dents qu'elle ne veut pas accoucher aujourd'hui, car son père est décédé ce jour-là l'an passé. Le bébé naîtra à minuit dix APGAR 9.10.10.

Ce sont ces expériences dans mon travail qui m'ont motivée à rechercher la fréquence de la coïncidence de ces deux événements.

L'étude que je présente a été effectuée de novembre 94 à janvier 95 et porte sur une population de 100 femmes enceintes, tout niveau social, culture et nationalités confondues.

J'ai reçu en entretiens ces 100 femmes enceintes.

Le parent proche décédé est soit le père, la mère, le frère, la soeur ou les grands-parents.

Résultats quantitatifs:

Termé prévu et anniversaire d'un proche décédé ou anniversaire du décès d'un proche.

Parmi ces 100 femmes, 16 ont, dans leurs antécédents, le décès d'un parent proche.

Pour 7 d'entre elles, il y a coïncidence des deux événements.

Pour 9, il n'y a pas coïncidence.

Concernant les 7 pour lesquelles les dates d'anniversaires coincident, on remarquera:

- mode d'accouchement: 2 voies basses, 5 interventions instrumentales (petite précision: ce chiffre ne représente pas le pourcentage des accouchements instrumentaux de la maternité du CHUV).
- aucune femme n'a accouché le jour exact de la coïncidence des deux dates (voir tableau).

Cependant, petite anecdote pour Mme N., dont le terme est préu le 28.09, en correspondance exacte avec l'anniversaire de son grand-père décédé et qu'elle avait beaucoup aimé: elle a accouché le 27.01. à 23h18 d'une petit fille.

Quand je suis allée la voir dans le service des accouchées, la première chose qu'elle m'a dit était: «Elle a son jour à elle».

Bien que ces chiffres soient non significatifs, qu'en est-il au niveau du vécu de ces femmes?

Il m'a paru intéressant de vous présenter d'abord la situation de deux femmes enceintes de manière plus élaborée.

Mme E.: 37 ans OP, égyptienne, traductrice; son mari est directeur de ventes.

Investigations pour stérilité secondaire depuis 9 ans. Trois échecs Fivete. Cette grossesse est le premier succès Fivete.

Transfert d'embryon le 4.5.94 TP 25.1.95.

Le 28.05., lorsque la patiente apprend que la grossesse tient, sa mère meurt d'une embolie cérébrale (sa mère habite en Egypte). L'anniversaire de sa mère est le 17.01.

Au cours de l'entretien, la patiente exprime son émotion et le regret que sa mère soit décédée sans savoir qu'elle était enceinte, et surtout de n'avoir pas pu lui dire «au revoir».

La patiente a fait le lien entre la date du TP et celle de l'anniversaire de sa mère, et me dit que ça serait vraiment un cadeau que le bébé (une fille: amniocentèse) naisse le 17.01.

Le 11.01, Mme E. est hospitalisée pour douleurs au flanc droit. L'accouchement sera provoqué pour CTG pathologique. Le tracé se péjorant, Mme E. accouchera en césarienne 6 jours avant la date d'anniversaire de sa mère.

Avant cet épisode, Mme E. avait demandé à son médecin que la naissance soit le 17.01 en souvenir de sa mère, le bébé s'appelle Myriam, deuxième prénom de la mère de la patiente.

Téléphone le 10.05: bonne voix! Va bien, le bébé aussi. Heureuse, a décidé de stopper sa profession pendant une année.

Mme M.: 32 ans IIIG IP, une césarienne en 1983 sur grossesse gémellaire + un des bébés décédé à la naissance, une fausse-couche en 1993, antécédents d'alcoolisme, stop en 1992, antécédents de toxicomanie, stop en 1988. Aide-infirmière dans un EMS – mari décorateur. DR fin 03.93. TP 5.01.94. Décès des frères 01.01.92.

Je m'entretiendrai plusieurs fois avec cette jeune femme. Les entretiens seront vécus avec beaucoup d'émotions, émotions mélangées, dues à son passé de toxicomane et d'alcoolique, qu'elle ne souhaitait pas remuer. Tout ceci étant en lien avec ses frères toxicomanes décédés dans un accident de voiture un 1er janvier.

Très fermement, elle exprime qu'elle ne veut pas prendre le risque d'accoucher à cette date-là, date qui lui rappelle, dit-elle, qu'ils m'ont laissée toute seule.

Cette situation sera évoquée en colloque pluridisciplinaire: à la demande de la patiente et à cause du contexte, il sera décidé une césarienne itérative à 38 semaines.

16.05: au téléphone, Mme M. m'annonce qu'à part les premiers jours difficiles, tout va bien maintenant.

Il pourrait peut-être paraître indécent d'avoir fait préciser la date du décès d'un proche à une femme qui attend un bébé et qui est là pour qu'on parle de la vie, et c'est vrai que ça m'a demandé de redoubler de délicatesse.

Néanmoins, par la guidance de l'entretien que j'ai utilisée, j'ai remarqué que ces femmes avaient pour la plupart une bonne mémoire des dates d'anniversaires et des décès.

Cinq d'entre elles avaient fait le lien de la coïncidence des deux événements avant que je ne le fasse remarquer. Deux d'entre elles ne l'avaient pas fait, mais pour elles, le décès du proche avait eu lieu quand elles étaient enfants. Ce sont du reste chez ces deux femmes qu'il n'y a pas eu de manifestation émotionnelle pendant l'entretien.

Par contre, pour les cinq autres femmes, réaborder avec recul le souvenir du proche

décédé a permis de façon plus ou moins forte de libérer l'émotion encore présente en elles. J'ai eu l'impression que cette émotion venait à la fois d'un processus de deuil non terminé et qui n'avait pas pu se vivre jusqu'alors, et aussi d'une joie secrète émotive qui se confirmait quand j'entendais la femme me dire: «ça serait un cadeau si le bébé venait ce jour là». Six d'entre elles l'ont exprimé ainsi.

Ces six femmes là ne m'ont pas avoué une peur particulière pour leur accouchement.

Mme M., dont je vous ai parlé, a été la seule dans ce collectif à redouter terriblement d'accoucher le jour du décès de ses frères.

Pour toutes ces patientes, j'ai inscrit dans l'anamnèse la date du décès du proche ou la date de naissance du proche décédé, afin que mes collègues sages-femmes et médecins soient attentifs à la coïncidence des dates, que l'accouchement soit naturel, programmé ou provoqué ou même peut-être dans les suites de couches une manifestation exagérée du baby blues.

Pour élargir ma réflexion, j'ai consulté la littérature relative à ce thème. J'ai en effet trouvé des coïncidences de dates entre naissance et décès (décès sous toutes ces formes: mort-né, avortement, propre enfant), mais malheureusement pas dans les limites des données que j'avais fixées pour mon étude, c'est-à-dire: le décès d'un parent, grand-parent, frère ou soeur.

Par contre, chez ces différents auteurs, j'ai relevé certaines observations particulièrement intéressantes autour de ce phénomène de dates coïncidant avec mort et naissance.

Phénomène de synchronicité étudié par Jung: co-incidence de deux événements sans lien causal entre eux et possédant un sens identique ou analogue.

Dans cette même optique, Mme Bydlowski précise – je cite «L'inconscient ignore le temps à l'échelle de la vie humaine, mais il tient compte du temps astronomique qui se répète de façon cyclique». L'effet de calcul inconscient est l'émergence d'une date signifiante: donner la vie à la date d'anniversaire de la perte décisive d'une partie de soi: enfant, parent, organe.

Ferenski constate un accroissement de la libido après une période de deuil.

D'après M. Torok, cet accroissement de la libido est vécu par les patientes souvent avec un sentiment de honte et d'étonnement.

Jean Guyotat relève chez certaines personnes le développement de la croyance en la magie, la télépathie, la réincarnation.

Dans le domaine psychiatrique, W. Walsh a retrouvé dans les antécédents de 41% des schizophrènes, que leur date de naissance coïncidait, à l'intérieur d'une période de deux ans, avec la mort d'un grand-parent, et ceci de façon statistiquement significative par rapport à d'autres malades psychiatriques et à un groupe témoin «normal».

Le mécanisme explicatif avancé est celui d'un processus de deuil qui n'a pas pu se faire chez les parents du psychotique.

Les conséquences de cette dernière hypothèse ont particulièrement retenu mon attention et m'ont fait repenser aux deux situations que je vous ai présentées.

Bien sûr qu'il ne s'agit pas là d'en déduire des conclusions hatives et réductrices, cependant, il semblerait intéressant de tenir compte de ce genre d'indice dans les antécédents d'un(e) patient(e) lorsqu'il est évoqué dans une consultation médicale, en particulier gynécologique, obstétricale et pédiatrique.

Bibliographie

Livres

Généalogie et Schizophrénie: Jean Schmid, Pierre Bovet, Editions médicales Roland Betex

Mort des Enfants et Structures Familiales. Le fil rouge. Presses universitaires de France, 1984. Odile Bourguignon

Mort / Naissance et Filiation. Etudes de psychopathologie sur le lien de filiation. Edition Masson. Médecine et Psychothérapie, 1980. Jean Guyotat

Revues

Désir d'enfant, mort d'enfant. Revue de Médecine psychosomatique N° 1, 1985. Edition la pensée sauvage. Monique Bydlowski, Madeleine Dayan-Lintzer

Recherches psychologiques sur la coïncidence mort/naissance. Psychan. Univ. 7–463–76–1982. Jean Guyotat

Nom	Gestité Parité	Terme prévu	Coïncidence avec décès d'un parent proche	Date de naissance réelle	Mode d'accouchement
Mme S.	II G – OP	15–12-94	Père décédé le 25–12–92	19–12–94	VB sp
Mme E.	3 échecs Fivete 4ème Fivete Succès – OP	25–01–95	Mère décédée Anniversaire de la mère le 17–01	11–01–95	Provocation pour CTG patho. Césarienne
Mme L.	1re Fivette Succès Gémellaire	10–03–95	Père décédé Anniversaire du père le 28–02–75	12–02–95	Césarienne pour décollemment placentaire
Mme A.	III G – II P	11–02–95	Mère décédée le 24–01–72	13–01–95	Provocation pour anémie foetale. Forceps
Mme N.	III G – II P	28–01–95	Grand-père décédé Anniversaire le 28–01	27–01–95 à 23h18	VB sp
Mme M.	III G – II P	03–01–95	Deux frères décédés le 01–01–92	21–12–94	Accouchement programmé pour RCIU et angoisse maternelle. Césarienne
Mme G.	IV G – II P	07–04–95	Père décédé le 07–04–93	23–03–95	Césarienne itérative cause greffe de moelle

8. Workshop zur Hebammenforschung 5.–7.5.97 in Fulda

Ankündigung und Aufruf

Vom 5.–7.5.97 wird in Fulda der 8. Workshop zur Hebammenforschung im deutschsprachigen Raum stattfinden. Fulda liegt eine Stunde nordöstlich von Frankfurt und ist mit dem Zug sehr gut zu erreichen. Der Workshop wird von Hebammen für Hebammen durchgeführt.

Alle Hebammen und Hebammenschülerinnen werden hiermit eingeladen, sich an der Programmgestaltung zu beteiligen. Sie können ein geplantes, in der Durchführung befindliches oder bereits fertiggestelltes Projekt vorstellen. Vielleicht haben Sie auch Interesse, Ihre Arbeit im Rahmen eines Posters vorzustellen.

Veranstalterin ist die Hebammengemeinschaftshilfe (HGH), die zuständig ist für Weiterbildungsfragen innerhalb des Bundes Deutscher Hebammen (BDH).

Ein detailliertes Programm wird Anfang 1997 erscheinen.

Bitte signalisieren Sie Ihr Interesse für einen Vortrag oder eine Arbeitsgruppe in den nächsten Wochen. Geben Sie baldmöglichst den Titel Ihres geplanten Beitrags bekannt. Eine Zusammenfassung Ihres Vorhabens auf einer DIN-A4-Seite sollte möglichst bis Ende Februar 1997 erfolgen.

Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit
Mechthild Gross, Am Herzogenkamp 3, D-28359 Bremen, Tel. 0049/421/242347
email: gross@bifops.uni-bremen.de
Ursula Jahn-Zöhrens, Alte Doblerstr. 2, D-75323 Bad Wildbad, Tel.+Fax 0049/7081/3787; email: 070813787-0001@t-online.de

Wir freuen uns, wenn Sie die Ankündigung an Interessierte weitergeben. Vielen Dank

insieme

Den internationalen Tag der behinderten Menschen gemeinsam (insieme) begehen!
Vernissage zum Musikpavillon von insieme in Bern

Am 3. Dezember ist internationaler Tag der behinderten Menschen. Aus diesem Anlass lädt *insieme* zu einer nicht alltäglichen Vernissage in die Bundeshauptstadt Bern ein: Die Elternvereinigung für geistig behinderte Menschen stellt an zentralem Standort der Innenstadt einen Musikpavillon der Öffentlichkeit vor. Ein Medium, das die *insieme*-Vereine einsetzen wollen, um Brücken zu schlagen zwischen der breiten Bevölkerung und den Menschen mit geistiger, körperlicher oder mehrfacher Behinderung. Der Künstler Markus Heer hat mit dem Musikpavillon die Idee – *Musik als Sprache, über die sich alle Menschen verständigen, derer sich alle bedienen können* – eindrücklich und einfach handhabbar umgesetzt.
Das Medium hat Symbolcharakter: Die zwischenmenschlichen Begegnungen, die am 3. Dezember zustande kommen, sollen über das Datum hinaus wirksam sein. Chancengleichheit – das Thema des diesjährigen Tages der behinderten Menschen – soll zu einer Grundhaltung und Selbstverständlichkeit im tagtäglichen Umgang der Gesellschaft mit behinderten Menschen werden. Der 3. Dezember soll das Bewusstsein fördern: dass Menschen mit einer geistigen, körperlichen oder mehrfachen Behinderung gleichberechtigte MitbürgerInnen sind und ein selbstbestimmtes, bedürfnisgerechtes, qualitativ gutes Leben führen sollen.
Die Vernissage zum *insieme*-Musikpavillon wird umrahmt von vielfältigen Aktionen. Informationen, Präsentationen und angebotene Produkte sollen Einblicke in die Lebensrealität der betroffenen Menschen geben. *insieme* möchte am 3. Dezember gemeinsam mit Ihnen, mit den betroffenen Menschen, deren Angehörigen und Freunden ein Zeichen setzen.
Beteiligen Sie sich daran und kommen Sie am 3. Dezember nach Bern!
Auskünfte erteilen Ihnen gerne:
Beatrice Zenzünen und Marianne Tellenbach
insieme, Zentralsekretariat
Silbergasse 4, Postfach 827, 2501 Biel
Tel. 032 22 17 14Fax 032 23 66 32

Einladung zum Treffen der Interessengruppe Geburtsvorbereitung

Samstag, 23. November 1996, 10.00 bis 13.00 Uhr, Universitätsspital, Kursraum B 35, Gloriastrasse 19, 8006 Zürich, Tram 5 oder 6 Richtung Fluntern/Zoo bis Haltestelle Platten.

Eingeladen sind alle Hebammen, die an der Geburtsvorbereitung interessiert sind und die sich mit diesem Fachbereich auseinandersetzen möchten. Diskutiert wird das ausgeschriebene Konzept des Modul-Nachdiplomkurses des SHV (siehe Hebammenzeitung 9/96) sowie Vor- und Nachteile für Hebammen mit und ohne SHV-Zertifikat in Geburtsvorbereitung. Ihre Meinung interessiert uns! Richten Sie bitte Ihre schriftliche Anmeldung bis 20. November 1996 an Verena Locher, Balberstrasse 27, 8038 Zürich
Tel. 01 481 80 38

Selbsthilfegruppe Turner Syndrom Schweiz

Monika Bader übergibt nach 11-jährigem Einsatz das Präsidium und die Anlaufstelle der Selbsthilfegruppe in neue Hände.
Für Auskünfte und/oder Bestellungen der überarbeiteten Broschüre «Leben mit dem Turner Syndrom» wenden Sie sich bitte neu an:
Frau Marlis Scheuber-Christen
Hangstrasse 11, 6386 Wolfenschiessen
Tel. 041 628 11 35 sf

Die Projektarbeit: «Mutter werden – HIV positiv», von Anke Leuteritz und Maria Hengartner, Hebammenschule Zürich, können Sie zum Preis von Fr. 4.20 (Kopien und Porto) in der Redaktion beziehen.
Die Projektarbeit ist informativ und zeigt Aspekte in Frauenleben, die uns nicht unbedingt geläufig sind. Darum möchte ich Ihnen die Arbeit zur Lektüre empfehlen.

sf

In der Ausgabe 10/96 der «Schweizer Hebamme» hat sich auf Seite 20 leider ein Fehler eingeschlichen: Die richtige Telefonnummer der **appella** Beratung zum Bereich Wechseljahre lautet: **01/273 06 60**

Firma LEDER-Aegerter AG

Gespräch von Frau Impoco, von der Annoncenverwaltung Künzler Bachmann, mit Frau H. Aegerter, Thun

Frau Impoco: *Sie verkaufen waschbare MIMOSA-gegerbte Lammfelle für Bébés und als Betteinlage. Was hat Sie dazu bewogen?*
H. Aegerter: Vor einiger Zeit befasste ich mich mit gesünderen Ernährungsformen und deren Möglichkeiten. Dabei stiess ich auf das Element Chrom in der Nahrung und dessen Auswirkungen im menschlichen Körper. Chrom existiert aber auch in Produkten des täglichen Gebrauchs. So werden waschbare Lammfelle mit Chromsalz gegerbt.

Frau Impoco: *Welche Auswirkungen kann Chrom auf Kleinkinder haben?*
H. Aegerter: Chrom hemmt die Aufnahme von lebenswichtigem Zink. Dies bewirkt, dass der Körper schwache bis keine Abwehrstoffe entwickelt. Die logischen Folgen sind Allergien, Unverträglichkeiten, Atembeschwerden bis zu Asthma. Aus diesem Grunde sollten Kleinkindern keine chromgegerbten Felle zugemutet werden. So suchte ich nach Alternativen und fand die MIMOSA-Gerbung.

Frau Impoco: *Treten diese Beschwerden bei MIMOSA-gegerbten Fellen nicht auf?*
H. Aegerter: Nein. MIMOSA ist der gewonnene Gerbstoff aus Akazienhölzern, absolut vegetabil. Die Natürlichkeit des Lammfelles wird somit nicht beeinträchtigt. Das Fell wird naturbelassen, auch der hohe Lanolingehalt wird der Wolle nicht entzogen.

Frau Impoco: *Wie ist ein MIMOSA-gegerbtes Fell von andern zu unterscheiden?*
H. Aegerter: MIMOSA-gegerbte Felle sind rötlich-braun mit naturbelassener hellbeiger Wolle. Im Griff recht lanolinhaltig, im Geruch angenehm «lederig» und absolut ohne chemische Geschmacksabgabe.

Frau Impoco: *Ist die MIMOSA-Gerbung komplizierter als Chromgerbung?*
H. Aegerter: Mit Sicherheit. Der Gerbprozess dauert wesentlich länger als bei der Chromgerbung. Deshalb auch der etwas höhere Preis der MIMOSA-Felle. Ein sehr grosser Vorteil bei der MIMOSA-Gerbung bedeutet, dass Gerbabfälle bei dieser natürlichen Gerbart nicht als Sondermüll anfallen, wie dies bei der Chromgerbung leider der Fall ist.

Frau Impoco: *Welche Rohware liegt den MIMOSA-Lammfellen zugrunde?*
H. Aegerter: Die Rohhäute stammen alle aus dem EU-Raum, sind als «hiesige» Felle zu bezeichnen.

Frau Impoco: *Was wünschen oder empfehlen Sie werdenden Eltern?*
H. Aegerter: Wünschen möchte ich jedem Neugeborenen, dass es die Möglichkeit erhält, sich auf einem Naturprodukt, das wirklich ohne Chemie konserviert wurde, wohl und geborgen zu fühlen, seine Gesundheit von Anfang an zu stärken und mit Naturverbundenheit heranzuwachsen.

Frau Impoco:
Ich danke Ihnen für dieses Gespräch.

STOP!

Legen Sie Ihr Baby nicht auf Chemie-gegerbte Lammfelle.
Lammfelle Ja, aber...
Waschbare Felle konnten bis heute nur chemisch mit Chrom gegerbt werden. Diese Gerbung beeinträchtigt stark die Natürlichkeit des Felles. Wählen Sie das Bessere für Ihr Baby.

Die Alternative heisst:
MIMOSA-gegerbte Lammfelle.

Keine Allergien dank rein pflanzlichem, umweltschonendem Gerbverfahren, ohne jeglichen Chemieeinsatz. Der angenehme Griff und Geruch des Felles belegt die Verwendung nur rein pflanzlicher MIMOSA-Gerbstoffe. Waschbar bis 35 Grad.

Produkt neu in der Schweiz!

Alleinvertrieb:
LEDER-AEGERTER AG
Untere Hauptgasse 5 · 3600 Thun
Tel. 033/222 23 52 · Fax 033/222 23 67

Exklusiv-BON
Ja, senden Sie mir gegen Rechnung:

_____ St. MIMOSA-Lammfell à Fr. 119.– (inkl. MWSt.)
Grösse bis 100 cm Länge (für Bébés)

_____ St. MIMOSA-Lammfell à Fr. 128.50 (inkl. MWSt.)
Grösse über 100 cm Länge (Betteinlage)

Adresse: _____

_____

_____

Unterschrift: _____

Ed. Calmann-Levy, de Bertrand Cramer, Secrets de femmes, de mère à fille, 1996

Collection «Le passé recomposé», Prix Frs. 30.30

Troubles du sommeil ou de l'alimentation, difficultés relationnelles avec leur bébé conduisent les mères et leur enfant en bas âge à consulter le professeur Cramer.
À l'arrière-plan des inquiétudes et des aspirations des mères transparaît toujours une interrogation concernant leur fille: comment faire de son bébé une femme? Cette question oriente toutes les attitudes: dès la naissance, les gestes accompagnant l'alimentation du nourrisson, son coucher, la façon de toucher le bébé, de lui parler sont imprégnés d'un «projet éducatif».

Dans Secrets de femmes, Bertrand Cramer relate les premières relations de trois mères et de leur fille. Il montre comment ces mères communiquent à leurs enfants leur vision de la féminité, de la maternité, des relations entre les sexes, et comment leur fille s'accommode de ces influences, s'y adapte ou s'y oppose.

À l'heure où les femmes sont tiraillées entre les exigences contradictoires de leur vie professionnelle et de leur rôle de mère, l'auteur nous aide à poser les bases d'une identité maternelle plus harmonieuse.

Médecin, professeur de psychiatrie infantile et psychanalyste à Genève, Bertrand Cramer a notamment publié aux éditions Calmann-Lévy Profession bébé et Les Premiers liens (avec T.B. Brazelton). ◗

The world society of labor and delivery

Dear Midwife

You are hereby cordially invited to participate in the First World Congress on Maternal Mortality which will take place in Marrakesh, Morocco, between 8–14 March 1997.

Midwives have a deep insight into the needs of women and their families, and their persistence and readiness to be of assistance, makes a significant change in the reduction of the rate of maternal and infant mortality.

This Congress will significantly enrich your knowledge and ability to achieve this goal. Please do not hesitate to contact me for any question or clarification.

Looking forward to seeing you in Marrakesh.
Yours sincerely,

Professor Daniel Weinstein, M.D., Ph. D.
President, The World Society of Labor and Delivery
President of the Congress
Hadassah Medical Center, P.O.B. 12000
Jerusalem 91120, Israel ◗

«Ein Herz so gross wie die Welt»

Leserbrief zum gleichnamigen Artikel in der SH 9/96

Schon wollte ich den empörten Kommentaren zu obigem Artikel zustimmen, als mir bewusst wurde: Wir gehen von falschen Voraussetzungen aus!

Der Bericht vermittelt – ungewollt oder absichtlich – den Eindruck, es handle sich quasi um einen Versuch, zu testen, ob eine so früh ausgeführte Sectio ein lebensfähiges Kind ermöglichen könne. Wir wissen aber, dass ein solcher Eingriff nur in Notfällen ausgeführt wird, z.B. bei einer lebensbedrohlichen Blutung. Wir haben also nicht zur Frage der viel zu früh ausgeführten Sectio Stellung zu nehmen, sondern sollten überlegen:

«Wenn dieses winzige Wesen mein Kind wäre, wie würde ich mich zu der Frage stellen, ob dessen Leben erhalten werden sollte – auch auf die Gefahr hin, dass das Kind vielleicht geschädigt ist oder nach kurzer Zeit trotzdem stirbt?» Ist eine Behandlung «mit allen Mitteln» erwünscht? Wo liegt die Grenze? Mich stört z.B. der Satz: «...atmet bereits aus eigener Kraft...» Aber: was heisst: in vernünftigem Mass unterstützen?

Selbstverständlich sind Exzesse wie Ei-Entnahme, Retortenzeugung, Leihmütter zuviel des «Guten», so wie ich es sehe! Auch ich bin gegen Machbarkeitswahn, Entscheide über lebenswertes Leben und Selbstüberschätzung, aber auch gegen das Richten über Dinge, die wir nicht beurteilen können!

Mit freundlichen Grüssen

Ruth Séquin, Alpenstrasse 17, 3600 Thun
(Jahrgang 1914) ◗

Hommage à Heidi Girardet

Heidi Girardet, tu nous as quittés le 6 septembre.
Beaucoup de souvenirs et d'émotions se bousculent dans nos têtes et dans nos coeurs pour nous qui faisions partie de ta dernière volée d'enseignement au Bon Secours.

Tu nous a communiqué toute ta passion pour ce métier que tu aimais par-dessus tout. Tant de respect et d'amour se dégageaient de toi chaque fois que tu entrais en contact avec un bébé à naître, avec une mère, une famille en devenir.

Ton regard parfois si déroutant sur l'obstétrique nous accompagne encore souvent comme piste de compréhension d'un processus auquel tu croyais très fort: l'expression de la Vie, avec ses deux passages clés: la naissance et la mort.
Maintenant, Heidi, c'est toi qui a fait ce passage et ton souvenir restera présent dans nos coeurs.

Hélène, Agnès, Marie-Hélène, Anne, Gisèle, Martine, Brigitte, Marianne, Isabelle, Graziella, Christiane – Le Bon Secours, volée 1981–1984.

«C'est avec surprise que nous avons appris le décès de Heidi Girardet. Nous gardons d'elle le souvenir d'une collègue sage-femme enseignante pleine de fantaisie, d'humour et d'originalité.
Heidi, tu nous as permis de partager ta foi dans la profession de sage-femme que du défendais avec tant de conviction. Pour tous les souvenirs et les bons moments que nous avons passés avec toi nous te disons «merci».

Christine, Martine et Sybille

Notre collègue Heidi Girardet nous a quittées le 6 septembre. Elle était membre de la section genevoise de l'ASSF. Après avoir enseigné dans le programme de sage-femme au sein de l'école Le Bon Secours de Genève, elle s'est installée comme sage-femme indépendante à Nyon où elle a ouvert un Centre de pédagogie familiale et de développement personnel. Nous nous souvenons de son dynamisme et de l'intérêt qu'elle portait pour notre profession. Que notre pensée l'accompagne.

Pour le comité de la section genevoise de l'ASSF, Lorenza Bettoli, Présidente

Die Gesundheit der Frau: Geschlechterspezifische Medizin

Bis vor kurzem spielten die spezifischen Gesundheitsprobleme der Frau in der medizinischen Forschung keine bedeutende Rolle. Nur wenige Frauen wurden in die klinischen Studien einbezogen. Heute mehren sich die Hinweise dafür, dass Frauen und Männer auf manche Medikamente unterschiedlich reagieren können.

Der heutige Wissensstand vieler medizinischer Fragestellungen basiert vorwiegend auf Untersuchungen des männlichen Geschlechts. Manche Krankheiten können unterschiedlich verlaufen, je nachdem, ob das Opfer eine Frau oder ein Mann ist. Auch scheinen vereinzelte Medikamente geschlechtsspezifische Eigenschaften aufzuweisen, so dass Dosierungsanweisungen oder das Nebenwirkungsprofil für Frauen und Männer möglicherweise getrennt durchgeführt werden müssten.
Angesichts der hormonellen Unterschiede ist es einleuchtend, dass die beiden Geschlechter auf Medikamente verschieden reagieren können. Eine Studie aus dem Jahre 1992 zeigte zum Beispiel, dass gewisse Psychopharmaka im Laufe des weiblichen Monatszyklus im Grunde unterschiedlich dosiert werden müssten.

Frauen in allen Kulturen der Erde leiden etwa doppelt so häufig an Depressionen wie Männer. Unklar bleibt, ob es ausschliesschlich biologische Faktoren sind oder ob vielleicht eine global wirkende gesellschaftliche Kraft für die grössere Anfälligkeit der Frau mitverantwortlich gemacht werden kann.

Heute stehen für die Behandlung von Depressionen wirksame Medikamente zur Verfügung. Während der Schwangerschaft sind etwa 10 Prozent, nach der Entbindung sogar bis 15 Prozent der Frauen depressiv verstimmt. Doch für die meisten Medikamente ist über mögliche schädliche Auswirkungen auf ein ungeborenes Kind nur wenig bekannt.

Quelle: «Die Gesundheit der Frau», aus: Neue Zürcher Zeitung, 18.10.1995.

Die Hebammen der Innerschweiz unterstützen die Anliegen von Lidia Kardos und laden sie aus folgenden Gründen zum Internationalen Hebammenkongress in Oslo 1996 ein:

- Der Kongress vermittelt durch Vorträge, Workshops und persönliche Diskussionen:
  - Wissen, Neuigkeiten und Erfahrungen in Hebammengeburtshilfe und Ausbildung.
  - Erfahrungsaustausch in Bezug auf praktische Arbeit und berufspolitische Tätigkeit.
  - persönliches Erfahren europa- und weltweiter Solidarität.
- Erfahrungs- und Programmaustausch mit Hebammenschulen durch das persönliche Kennenlernen von anderen Schulteams.
- Die finanziellen Mittel von Lidia Kardos sind beschränkt. Der Lohn reicht gerade zum Leben und zur Unterstützung ihrer Eltern.

HEBAMMEN brauchen Impulse, aktuelles Wissen, Erfahrungsberichte, damit sie ihre Aufgabe wahrnehmen können:

FÜR FRAUEN DA SEIN,
WO FRAUEN SIE BRAUCHEN

LIDIA KARDOS

Hebamme in Budapest, Ungarn
Lidia Kardos ist 50jährig und seit 25 Jahren Lehrerin und Hebammenschulleiterin in Budapest.

Als erste und einzige Schulleiterin in Ungarn führte sie 1991 ein neues Ausbildungssystem ein. Die europäischen Richtlinien sind in der Entwicklung und Pilotausführung des Ausbildungsprogrammes berücksichtigt. Die Schule dauert neu 3 Jahre und ersetzt eine zu kurze 10-monatige Ausbildung.

Die Geburtshilfe in Ungarn ist vorwiegend technisch ausgerichtet. Es werden viele ärztliche Eingriffe wie Kaiserschnitte vorgenommen. Durch die mangelhafte Ausbildung haben die Hebammen vor allem Assistenzfunktionen. Die schwangeren Frauen haben wenig Informationen zu den Themen Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett. Es gibt zum Beispiel keine Geburtsvorbereitungskurse.

Lidia Kardos will mit dem neuen Konzept erreichen, dass durch eine bessere Ausbildung der Hebammen eine frauengerechtere Schwangerschafts- und Geburtsbegleitung möglich wird. ◗

Kurzer Bericht über den 24. Internationalen Hebammenkongress, vom 26.–31. Mai 1996 in Oslo

Zuerst möchte ich dem Schweizerischen Hebammenverband Sektion Zentralschweiz danken. Durch Ihre finanzielle Unterstützung wurde es mir möglich, nach Oslo zu reisen. Ein ganz spezieller Dank an Anna Maria Rohner für die gute Betreuung.
Fast 3000 Delegierte aus 81 Ländern rund um die Welt trafen sich in Oslo. Ich war die einzige Vertreterin meines Landes, Ungarn.
Vor der Eröffnungszeremonie in der Kathedrale von Oslo wurde ein ökumenischer Gottesdienst zelebriert. In der Eröffnungszeremonie spürte man, dass dieses Zusammensein nicht nur ein gewöhnliches Zusammensein ist, sondern eine tiefe Bedeutung für unseren Beruf haben wird.
Die perfekte Durchführung des Kongresses machte auf die Teilnehmerinnen einen nachhaltigen Eindruck.
Das Programm beinhaltete folgende Programmpunkte:

- Kulturelle Verschiedenheiten
- Psychologische Aspekte
- Physiologische Aspekte
- Weiterbildung und Forschung

Die täglichen Programme begannen mit den Plenumssitzungen und wurden weitergeführt mit verschiedenen in vier Sprachen übersetzten Referaten oder Workshops in kleinen Gruppen.
Das ergibt ca. 40–45 konzentrierte Sitzungen in verschiedenen Lokalitäten. Die Atmosphäre war herzlich und freundschaftlich. Die Kongressorganisatorinnen konzentrierten sich auf das Wohlergehen jeder einzelnen Delegierten. Das offizielle und gesellschaftliche Programm erfüllte alle Wünsche der teilnehmenden Hebammen. (Ausstellungen, Workshops, Ausflugsprogramme, Spitalbesichtigungen usw.)
Es ist das erste Mal, dass ich an einem internationalen Kongress teilnehmen konnte. Die Vorträge, aktuellen Neuigkeiten und das vielseitige Wissen sind für meine berufliche Zukunft von grossem Nutzen. Ich möchte die neuen Erkenntnisse meinen Kolleginnen und Schülerinnen weitergeben.
Während des Kongresses fand ich viele neue Freundinnen, und ich erfuhr, wie die Ausbildung und Berufsausbildungen von Hebammen in anderen Ländern geregelt ist.
Der Kongress war für mich wirklich eine gute und wertvolle Erfahrung.
Vielen Dank noch einmal allen, die es mir ermöglicht haben, in Oslo dabeizusein. Diese Erfahrung wird einen festen Platz in meinem Leben einnehmen.
Mit lieben Grüssen
Lidia Kardos, Budapest ◗

Lidia Kardos (links), Martina Apel (rechts)

Les sages-femmes indépendantes romandes font les frais de la convention nationale

Depuis quelques mois, plusieurs sections de l'ASSF sont en pour-parler avec le Conseil d'Etat de leur canton afin de renégocier la valeur du point fixé à 1 franc, les actes des sages-femmes indépendantes étant évalués en points depuis le 1er juillet de cette année, selon la nouvelle convention nationale qui lie notre Association et le Concordat suisses des assurances maladies. Or cette nouvelle convention ne tient aucun compte des particularités cantonales, notamment le coût de la vie.

A Genève, les SFI réclament un minimum de 1 fr. 25 par point, ce qui correspondrait au tarif de leur convention cantonale. Les caisses maladie genevoises le propose à 1 fr. 10. Mais les SFI ont décidé de ne pas céder à leur exigence et ont suspendu leur facturation depuis juillet, en attendant que le Conseil d'Etat se prononce sur un tarif-cadre; elles sont prêtes à faire recours au niveau fédéral si elles n'obtiennent pas gain de cause.

Le 2 septembre dernier, les SFI genevoises ont rendu publiques leurs craintes de voir leur situation se précariser. Trois quotidiens genevois (Tribune de Genève, Gazette de Genève et Le Courrier) ont publié, le lendemain, le contenu de leur conférence de presse, d'où nous venons de tirer les sources pour élaborer l'article présent.

dv

Sektionsnachrichten Nouvelles des sections

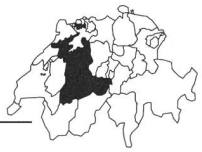
Aargau • Marianne Ludi • Bachstrasse 16c • 5033 Buchs — Tel. 062/824 48 54
Bas Valais • Marie-Hélène Bornet • 15, Av. Général Guisan • 3960 Sierre — Tél. 027/55 92 46
Beide Basel (BL, BS) • Franziska Suter-Hofmann • Kirschblütenweg 2 • 4059 Basel — Tel. 061/361 85 57
Bern • Regina Rohrer • Schulweg 7 • 3013 Bern — Tel. 031/331 57 00
Fribourg • Christine Bise • Les Indévis • 1612 Ecoteaux — Tél. 021/907 63 21
Genève • Lorenza Bettoli • Grands-Buissons 28 • 1233 Bernex — Tél. 022/757 65 45
Oberwallis • Ines Lehner • Kirchstrasse • 3940 Steg — Tel. 028/42 26 37
Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG) • Agnes Berdnik-Schmelzer •Cunzstrasse 16 • 9016 St. Gallen — Tel. 071/288 69 35
Solothurn • Bettina Kohli-Profe-Bracht • Seetalstrasse 3 • 5102 Rupperswil — Tel. 062 897 05 67
Schwyz • Annemarie Schibli • Hofstrasse 3 • 8862 Schübelbach — Tel. 055/440 14 73
Ticino • Francesca Coppa Dotti • 6763 Mairengo — Tél. 091/866 11 71
Vaud-Neuchâtel (NE, VD) • Nicole Demieville-Garni • Av. de la Dôle 18 • 1005 Lausanne — Tél. 021/312 73 93
Corinne Meyer • Bressonnaz-dessus • 1085 Vulliens — Fax + Tél. 021/905 35 33
Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)
Marianne Indergand-Erni • Türlacherstrasse 16 • 6060 Sarnen — Tel. 041/660 87 42
Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)
Désirée Kägi Pedrina • Sihlamtstrasse 8 • 8002 Zürich — Tel. 01/281 29 60
M. Ruckstuhl-Créteur • Dorfstrasse 63 • 5628 Aristau — Tel. 056/664 35 89

AARGAU

062/824 48 54

Klaushöck
5. Dezember 1996, 15.00
Frauenzentrum, Kronengasse 5, Aarau
Zeit zum schwatzen und lachen

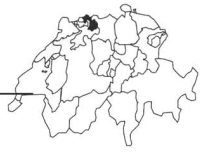
BERN



031/ 331 57 00

Neumitglieder:
Bärtsch Cornelia, Unterseen, 1992, Bern
Gasser Simone, St. Brex, 1988, Bern
Schefer Kälin Antoinette, Aarau, Schülerin an der Hebammenschule Bern
Ziegler–Aeschlimann Esther, Leuzigen, 1978, Bern

BEIDE BASEL



027/55 92 46

Neumitglied:
Rau-Lehnert Ulrike, Arlesheim, 1990, Dresden

-das Original seit 1972-
DIDYMOS®
Erika Hoffmann
Das Babytragtuch.

aus 100% Baumwolle, Wolle und Leinen, naturbelassen, elastisch gewebt, waschmaschinenfest bis 95 Grad, wunderschöne Farben, jede gewünschte Länge

DIDYMOS-»Wiege©«

DIDYMOS-»Kreuztrage©«

Zum Binden auch als »Hüftsitz«, »Känguruh-« und »Rucksacktrage«.
Kostenlose Prospekte, Beratung, Bestellung bei:

DIDYMOS®
c/o Claudia Amadori-Eugster
Piazza Stazione 2
6600 Locarno
Tel.: 091/743 91 20
und 00 49/71 41/92 10 24

Um Ihnen das Bestellen unserer Materialien zu vereinfachen, haben wir einen Talon entworfen:

Schreibutensilien:
«Hebamme – ein Beruf fürs Leben»

.... Stk. Schreibblock A4 (gross) Fr. 6.–/Stk.*
.... Stk. Schreibblock A5 (klein) Fr. 3.50/Stk.
.... Stk. Couverts C5 (gross) 25 Stück Fr. 8.50
.... Stk. Couverts C6 (klein) 25 Stück Fr. 7.50
.... Stk. 100 Jahre SHV Sektion Bern Fr. 4.–
.... Stk. Pin «Hebamme ein Beruf fürs Leben» (d/f/i)

*Preis inkl. Porto

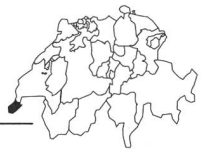
Bestellen bei: Frau Lilian Leuenberger,
Tel. 031 839 84 78,
Spicherweg 60, 3075 Vielbringen

Name _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

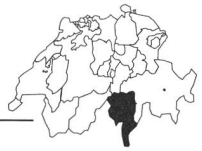
GENÈVE



022/757 65 45

Nouveau membre:
Chacour Hanieh, Chêne-Bourgeries, 1989, Lausanne

TESSIN



091/866 11 71

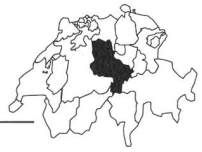
Neumitglieder:
Bianco Ingrid, Novazzano, 1984, Chur
D'Angiolillo-Jucker Iris, Novazzano, 1983, Bern
Sampietro Lorenza, Torre, 1991, Lausanne

VAUD-NEUCHÂTEL

021/312 73 93 • 021/905 35 33

Nouveau membre:
Roulet Evelyne, Grandson, 1996, Lausanne

ZENTRAL-SCHWEIZ



041/660 87 42

Liebe Kolleginnen

Herzlich laden wir Euch zu unserer diesjährigen Herbstversammlung ein. Sie findet am 18. November 1996 in der Hebammenschule am Kantonsspital Luzern statt. Wir treffen uns ab 19.00 Uhr zu einem Apéro. Die Versammlung beginnt um 19.30 Uhr mit folgenden Themen:

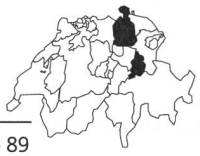
- Kreativer Auftakt
- Rückblick Kongress Luzern 1996
- Info Fachgruppe
- Info Vorstand
- Geburtshaus Adligenswil: Marlies Kaufmann stellt vor

An dieser Stelle machen wir gleichfalls darauf aufmerksam, dass ab Frühjahr 1997 eine Vakanz im Vorstand zu besetzen sein wird. Bitte überlegt Euch dieses Engagement, welches nebst regelmässigen Sitzungen in einem motiviert-fröhlichen Team auch berufspolitische Erfahrungen und Verbandsarbeit beinhaltet. Bitte meldet Euch unter Tel. 660 87 42.

Wir freuend uns auf Euch

Für die Frauen vom Vorstand
Vroni Straub-Müller

ZÜRICH UND UMGEBUNG



01/281 29 60 • 056/664 35 89

Neumitglieder:
Dold–Schaerer Catherine, Herrliberg, 1985, Bern
Zuniga Keller Evangelina, Luzern, 1996, Zürich

VELB

Verband Europäischer Laktationsberaterinnen

in Zusammenarbeit mit

BSS

Berufsverband Schweizerischer Stillberaterinnen

Ausbildungskurs 1997/1998
zur Vorbereitung auf das Examen zur Still- und Laktationsberaterin IBCLC (International Board Certified Lactation Consultant)

Die **deutschsprachige Ausbildung sowie die französischsprachige Ausbildung** beginnen im Mai 1997. Alle Seminartage finden im Gwatt-Zentrum am Thunersee, bzw. im Schloss Münchenwiler bei Murten statt.

Die Kosten belaufen sich auf insgesamt sfr. 3170.–, exkl. Fachliteratur, Examensgebühr und Unterkunft und Verpflegung während der Seminartage.

Schulleitung: Verena Marchand, IBCLC, dipl. Erwachsenenbildnerin, Bern; Gabriele Nindl, IBCLC.

Auskunft: Christa Müller-Aregger, Postfach 139, 6055 Alpnach-Dorf, Tel. 041 671 01 73 Fax 041 671 01 71

Unsere Geburten- und Familienabteilung hat den Anspruch: Eine familienorientierte selbstbestimmte, sanfte Geburtshilfe für Mutter und Kind zu ermöglichen.

Diplomierte Hebamme, herzlich willkommen!

Sie haben ein bis zwei Jahre Berufserfahrung. Sie sind fachlich kompetent und flexibel, um der Frau, dem Paar den Freiraum zur individuellen Entfaltung zu ermöglichen. Sie interessieren sich für eine ganzheitliche Berufsausübung als Hebamme und wollen Ihr Engagement in ein neues Projekt einbringen?

Hier haben Sie die Chance, es zu tun! Unsere Hebammen arbeiten eng zusammen und betreuen ihre Frauen in der Schwangerenberatung, bei der Geburt und danach auf der Familienabteilung oder ambulant. Interessiert?
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

Mariette Häfliger, Leitung Pflegedienst oder
Monica Huber, Leiterin Personaldienst
Toblerstrasse 51, 8044 Zürich
Telefon 01 250 71 71

Spital Bethanien

Privatklinik Seeschau • Bernrainstrasse 17 • CH-8280 Kreuzlingen TG
Tel. 071 677 53 53 • Fax 071 672 55 15

Klinik Seeschau

Suchen Sie eine neue Teilzeitanstellung?

Wir sind eine kleine, dynamische Privatklinik, die im gynäkologisch–geburtshilflichen, chirurgischen, orthopädischen und ophtalmologischen medizinischen Fachbereich mit Belegarztsystem tätig ist.

Als

Hebamme

legen Sie Wert auf eine individuelle Betreuung der werdenden Eltern.

Haben Sie einige Berufserfahrung und Freude an einer selbständigen, verantwortungsvollen Tätigkeit? Sind Sie bereit für die Übernahme von Pikettdiensten?

Fühlen Sie sich angesprochen?
Auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbung freut sich Frau M. Balmer, Leitung Pflegedienst.

Wir bieten Ihnen gute Sozialleistungen, fortschrittliche Arbeitsbedingungen und eine gute und aktive Zusammenarbeit in einem jungen Team.

Klinik Seeschau AG, z.Hd. Frau M. Balmer
Bernrainstrasse 17, 8280 Kreuzlingen TG, 071/677 53 53

KSSG

Kantonsspital St. Gallen
Hebammenschule

- ❍ Sind sie diplomierte Hebamme?
- ❍ Haben Sie mindestens 2 Jahre Berufserfahrung?
- ❍ Interessieren Sie sich für eine Lehrtätigkeit?
- ❍ Arbeiten Sie gerne mit jungen Frauen?
- ❍ Möchten Sie sich zur Berufsschullehrerin weiterbilden?
- ❍ Besitzen Sie pädagogisches Geschick?
- ❍ Möchten Sie in der Ostschweiz arbeiten?
- ❍ Brauchen Sie für Ihre persönlichen Bedürfnisse etwas mehr Freiraum und möchten deshalb weniger als 100% arbeiten?
- ❍ Haben Sie auch noch keine definitive Formulierung der eigenständigen, frauenspezifischen Hebammengeburtshilfe gefunden?

Wenn Sie einige dieser Fragen mit JA beantworten können, sind Sie bestimmt unsere zukünftige

Unterrichtsassistentin
an der Hebammenschule

Möchten Sie noch mehr Auskunft über den Schulalltag? Melden Sie sich bitte bei der Schulleiterin Anita Frigg (071 494 25 21), oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die

Hebammenschule am
Kantonsspital, Haus 33, 9007 St. Gallen

REGIONALSPITAL STA MARIA VISP, WESTLICH-RARON, LEUK

3930 Visp, Telefon 028 48 21 11, Telefax 028 46 33 82

- **Suchen Sie eine neue Herausforderung?**
- **Möchten Sie einen modernen Führungsstil verwirklichen?**
- **Ist Ihnen eine ganzheitliche Geburtshilfe ein Anliegen?**
- **Sind Sie der Überzeugung, dass der Betrieb Sie dabei unterstützen muss?**

Auf anfangs 1997 suchen wir für unsere Geburtsabteilung eine

Leitende Hebamme

Wir unterstützen Sie durch:
- einen modernen Führungsansatz,
- engagiertes, gut qualifiziertes Team,
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen,
- Möglichkeiten zur persönlichen Fort- und Weiterbildung.

Wir erwarten:
- abgeschlossene Diplomausbildung,
- Kaderausbildung oder die Bereitschaft, diese zu absolvieren,
- persönliches Engagement,
- Innovationsbereitschaft.

Sr. Priska Bühlmann, leitende Hebamme oder Hr. Urben Peter, Pflegedienstleiter, erteilen Ihnen gerne nähere Auskünfte.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:
Regionalspital Sta. Maria, z.H. Leitung Pflegedienst, 3930 Visp

---

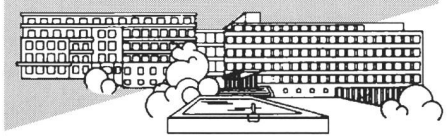
Möchten Sie als Hebamme unser Team ergänzen?

Als **Privatspital mit Belegarztsystem** begleiten wir ca 700 Geburten im Jahr. Wenn Sie gerne werdenden Eltern durch individuelle Betreuung Sicherheit und Geborgenheit geben möchten, **Freude an einer selbständigen und verantwortungsvollen Tätigkeit haben** und gerne in einem kleinen, engagierten Team arbeiten möchten, sollten Sie uns anrufen. Frau Birgit Müller beantwortet gerne Ihre Fragen und erklärt Ihnen unsere Pflegephilosophie (Tel 01 256 62 34). Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an unsere Oberschwester, Frau Katharina Born.
Herzlich willkommen im Team.

rotkreuzspital

das gönn' ich mir
Gloriastrasse 18 8028 Zürich

KREISSPITAL
FÜR DAS
FREIAMT MURI



Beherrschen Sie Ihr Metier als Hebamme

- **Dann sind Sie bei uns genau richtig!**
  Das Kreisspital für das Freiamt sucht nach Übereinkunft eine Hebamme im Arbeitspensum von 60%. Es besteht die Möglichkeit, das restliche Pensum auf dem Wochenbett zu arbeiten.

- **Wir sind....**
  ein 150 Betten-Akutspital mit Chefarztsystem und umfassender Pflege im aargauischen Muri.

- **Wir bieten Ihnen...**
  interessante und vielseitige Aufgaben mit ca. 550 Geburten pro Jahr. Wir praktizieren eine individuelle, ganzheitliche Geburtshilfe und arbeiten sehr selbständig.

- **Sie bieten uns...**
  ein Diplom als Hebamme.

- **Sie arbeiten gerne...**
  in einem kleinen, dynamischen und engagierten Team und schätzen die kollegiale Zusammenarbeit.

- **Wir freuen uns auf Sie...**
  Unsere Hebamme gibt Ihnen gerne persönliche Auskunft (Tel. 056 664 04 04, intern 441). Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte an Frau Marianne Kessler-Janssen, Pflegedienstleiterin, Kreisspital für das Freiamt, 5630 Muri.

THURGAUISCHES
KANTONSSPITAL FRAUENFELD

Suchen Sie eine neue Herausforderung? Vielleicht eine Führungsaufgabe in einer neuzeitlichen Geburtshilfe bei über 1400 Geburten?

Wir suchen eine

Leitende Hebamme

- die beruflich erfahren ist und Freude an Führungsaufgaben hat,
- die auf eine kompetente Betreuung und Pflege der Gebärenden Wert legt,
- der es ein Anliegen ist, das Wohlbefinden der Gebärenden zu fördern und auf individuelle Wünsche der Eltern eingeht,
- die einen guten Teamgeist zu pflegen versteht.

Haben Sie Interesse und weitere Fragen, so rufen Sie uns bitte an. Gerne gibt Ihnen Auskunft:

Frau Emerita Lüchinger,
Oberschwester Frauenklinik Tel. 052 723 77 11
oder
Frau Dr. V. Geissbühler,
Leitende Ärztin Frauenklinik Tel. 052 723 72 57

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an das Kantonsspital Frauenfeld, Sekretariat Pflegedienst, 8501 Frauenfeld.

Aarau
Klinik Im Schachen

Eine Klinik
der Hirslanden-Gruppe

Per sofort oder nach Vereinbarung wünscht sich unser neues Team zur Vervollständigung eine motivierte, kooperative und einsatzfreudige

dipl. Hebamme

die gerne selbständig arbeitet und bereit ist, innerhalb des Teams Verantwortung zu übernehmen.

Die Klinik Im Schachen ist ein modernes Akutspital mit Belegarztsystem. Seit 1. Oktober 1996 werden auch Beleghebammen zugelassen. Unsere Hebammentätigkeit richtet sich nach dem Begriff der «erweiterten Geburtshilfe». Diese beinhaltet eine ganzheitliche Geburtshilfe mit Anwendung aller zur Verfügung stehenden Mittel wie Homöopathie, Badewanne usw. (hight tech-Medizin im Hintergrund bei Bedarf). Wir haben ca. 650 Geburten pro Jahr.

Wir bieten gut ausgebaute Sozialleistungen und 5 Wochen Ferien.

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne die Hebammen Irene Kuhn und Irene Musah-Fischer unter Telefon 062-836 71 30.

Klinik Im Schachen, Schänisweg 1, 5001 Aarau.

Die Hirlanden-Gruppe
Clinique Cecil Lausanne □
Klinik Beau-Site Bern □
Klinik Hirslanden Zürich □
Klinik Im Park Zürich □
Klinik Im Schachen Aarau ■